



# UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

## COMPLEMENTARIO VI

# ESTRATEGIAS DE DOCUMENTACIÓN-REVITALIZACIÓN DE UNA LENGUA O VARIEDAD EN PELIGRO



*Fabio Rafael Castro Salazar*  
rafael.castro@udea.edu.co  
Universidad de Antioquia  
Medellín, Colombia

jueves, 1 de diciembre de 2022

# ¿A TI QUÉ TE GUSTA QUE TE CANTEN PARA DORMIR?

Para citar: Castro-Salazar, Fabio Rafael. "¿A ti qué te gusta que te canten para dormir". Proyecto presentado en el Seminario doctoral *Contactos lingüísticos... contactos humanos*. Facultad de Comunicaciones y Filología. Universidad de Antioquia, Colombia. (Nov. 21-27, 2022).

# Punto de partida

## Música

- Sistema semiótico
- Ecos de la historia

## Canción de cuna

- Lengua oral
- Nexos: alimento, tejido



# Objetivos



- Contribuir a la revitalizar una lengua indígena a través de un repertorio de canciones de cuna y de los tejidos.
- Proponer proyectos asociados con los temas de las canciones de cuna con la finalidad de preservar las narrativas de ese género musical.
- Diseñar una Aplicación Móvil gratuita en la cual se alojen las canciones de cuna. En principio, la versión beta sería con una colección de canciones de una lengua indígena, más adelante se incorporarán otras lenguas.

# Los datos

## Vista previa de la tabla

[Ver datos](#)[Crear visualización](#)

Nombre de Leng...	Descripción de ...	Departamento	Familia Lingüíst...	Número de Habi...	Número de Habi...	Vitalidad	↑
MUINANE	*A pesar de que en e...	AMAZONAS	BORA	87	50	En peligro	
PIAPOCO	*Se localizan al sur ...	VICHADA	ARAWAK	3.508	2.932	En peligro	
KARAPANA	*Los Carapana se au...	VAUPÉS	TUKANO	482	231	En peligro	
CUIBA	*Los kuiba, se ubica...	CASANARE	AISLADA	769	621	En peligro de extinci...	
ACHAGUA	*El pueblo indígena ...	META	ARAWAK	796	514	En peligro de extinci...	
GUAYABERO	*El pueblo indígena ...	GUAVIARE	GUAHIBO	617	354	En peligro de extinci...	
CHIMILA	*Los ette ennaka so...	MAGDALENA	CHIBCHA	1.614	1.035	En peligro de extinci...	
SÁLIBA	*Los sálibas tienen s...	CASANARE	SALIBA	3.035	537	En peligro de extinci...	
MIRAÑA	*Los Miraña o "Gent...	AMAZONAS	BORA	274	87	En peligro de extinci...	
TANIMUKA	*Los tanimuka se ub...	AMAZONAS	TUKANO	342	194	En peligro de extinci...	
COCAMA	*Los Cocama o Coc...	AMAZONAS	TUPAFA	2.204	213	En peligro de extinci...	
KUNA	*Los Tule están ubic...	ANTIOQUIA	CHIBCHA	2.383	1.495	En peligro de extinci...	
OCAINA	*Se localizan en el rí...	AMAZONAS	WITOTO	285	94	En peligro de extinci...	
COFÁN	*El pueblo Cofán ha...	PUTUMAYO	AISLADA	1.657	544	En peligro de extinci...	

[< Anterior](#) [Siguiente >](#)

Mostrando 29-42 de 73

Fuente: Portal Datos Abiertos - Mapa Sonoro

# Rutas metodológicas

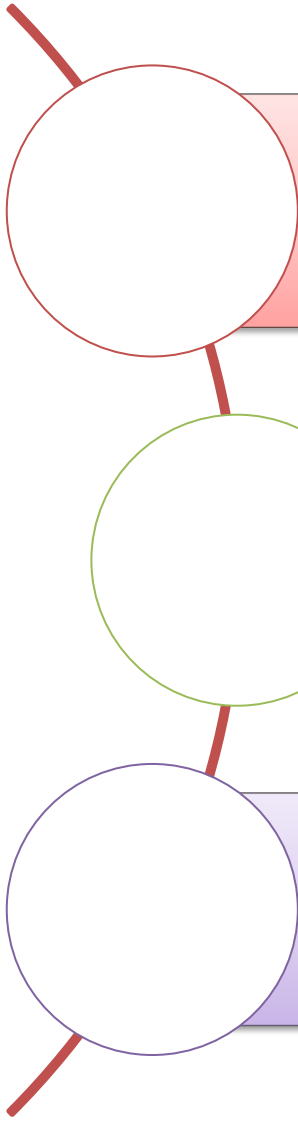


Trabajar con las comunidades y documentar las prácticas asociadas a la lactancia, el alimento para niños y prendas.

Grabación de las canciones de cuna o afines, pues el género puede presentar variaciones o adecuaciones.

Documentar el cómo las madres interpretan la canción. | Observar en las canciones los murmullos del bosque.

# Las estrategias



Proyecto 1: *Susurros*. Así cantan los padres y las abuelas a los recién nacidos.

Proyecto 2: *Murmullos del bosque*. Plantas y frutos de las canciones. Toponimias y alimentos.

Proyecto 3: Nudos. *Tejidos para el nacido*.

# Las Arrulladoras



*Motsomana*

*Putunkaa Serruma*



*Mor motsomana*  
*Motjena taitá*  
*Motjena mamá*  
*Botaman cochjotjena*  
*Mor motsomana*  
*Atš chanjuabua*  
*Mor motsomana*  
*Botaman cochjotjena*

Kamëntšá

Wayú-Wayuunaiki

Alimentos

Kamsá

Animales

Semiótica

APP



# REFERENCIAS

- *Lullabies of the world* (2013).  
[https://www.lullabiesoftheworld.org/internationale\\_wiegenlieder\\_buch.html](https://www.lullabiesoftheworld.org/internationale_wiegenlieder_buch.html)
- *Lenguas Nativas de Colombia* (2022).  
<https://www.datos.gov.co/Cultura/Mapa-Sonoro-Lenguas-Nativas-de-Colombia/734h-gxtn>



# UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA



**Gracias**